

# Bài Thơ

## Giúp Học Tiếng Anh



Long dài, short ngắn, tall cao  
Here đây, there đó, which nào, where đâu  
Sentence có nghĩa là câu  
Lesson bài học, rainbow cầu vồng

Husband là đức ông chồng  
Daddy cha bố, please don't xin đừng  
Darling tiếng gọi em cưng  
Merry vui thích, cái sừng là horn

Rách rời xài đỡ chữ torn  
To sing là hát, a song một bài  
Nói sai sự thật to lie  
Go đi, come đến, một vài là some

Đứng stand, look ngó, lie nằm  
Five năm, four bốn, hold cầm, play chơi  
One life là một cuộc đời  
Happy sung sướng, laugh cười, cry kêu

Lover tạm dịch người yêu  
Charming duyên dáng, mỹ miều graceful  
Mặt trăng là chữ the moon  
World là thế giới, sớm soon, lake hồ

Dao knife, spoon muỗng, cuộc hoe  
Đêm night, dark tối, khổng lồ giant  
Fund vui, die chết, near gần  
Sorry xin lỗi, dull đần, wise khôn

Burry có nghĩa là chôn  
Our souls tạm dịch linh hồn chúng ta  
Xe hơi du lịch là car  
Sir ngài, Lord đức, thưa bà Madam

Thousand là đúng... mười trăm  
Ngày day, tuần week, year năm, hour giờ  
Wait there đứng đó đợi chờ  
Nightmare ác mộng, dream mơ, pray cầu

Trừ ra except, deep sâu  
Daughter con gái, bridge cầu, pond ao  
Enter tạm dịch đi vào  
Thêm for tham dự lẽ nào lại sai

Shoulder cứ dịch là vai  
Writer văn sĩ, cái đài radio  
A bowl là một cái tô  
Chữ tear nước mắt, tomb mồ, miss cô

Máy khâu dùng tạm chữ sew  
Kẻ thù địch đại là foe chẳng làm  
Shelter tạm dịch là hầm  
Chữ shout là hét, nói thầm whisper

What time là hỏi mấy giờ  
Clear trong, clean sạch, mờ mờ là dim  
Gặp ông ta dịch see him  
Swim bơi, wade lội, drown chìm chết trôi

Mountain là núi, hill đồi  
Valley thung lũng, cây sồi oak tree  
Tiền đem đóng học school fee  
Yêu tôi dùng chữ love me chẳng làm

To steal tạm dịch cầm nhảm  
Tây chay boycott, gia cầm poultry  
Cattle gia súc, ong bee  
Something to eat chút gì để ăn

Lip môi, tongue lưỡi, teeth răng  
Exam thi cử, cái bằng licence...  
Lovely có nghĩa dễ thương  
Pretty xinh đẹp thường thường so so

Lotto là chơi lô tô  
Nấu ăn là cook, wash clothes giặt đồ  
Push thì có nghĩa đẩy, xô  
Marriage đám cưới, single độc thân

Foot thì có nghĩa bàn chân  
Far là xa cách còn gần là near  
Spoon có nghĩa cái thìa  
Toán trừ subtract, toán chia divide

Dream thì có nghĩa giấc mơ  
Month thì là tháng, thời giờ là time  
Job thì có nghĩa việc làm  
Lady phái nữ, phái nam gentleman

Close friend có nghĩa bạn thân  
Leaf là chiếc lá, còn sun mặt trời  
Fall down có nghĩa là rơi  
Welcome chào đón, mời là invite

Short là ngắn, long là dài  
Mũ thì là hat, chiếc hài là shoe  
Autumn có nghĩa mùa thu  
Summer mùa hạ, cái tù là jail

Duck là vịt, pig là heo  
Rich là giàu có, còn nghèo là poor  
Crab thì có nghĩa con cua  
Church nhà thờ đó, còn chùa temple

Aunt có nghĩa dì, cô  
Chair là cái ghế, cái hồ là pool  
Late là muộn, sớm là soon  
Hospital bệnh viện, school là trường

Dew thì có nghĩa mù sương  
Happy vui vẻ, chán chường weary  
Exam có nghĩa kỳ thi  
Nervous nhút nhát, mommy mẹ hiền.

Region có nghĩa là miền,  
Interrupted gián đoạn còn liền next to.  
Coins dùng chỉ những đồng xu,  
Còn đồng tiền giấy paper money.

Here chỉ dùng để chỉ tại đây,  
A moment một lát còn ngay right now,  
Brothers-in-law đồng hao.  
Farm-work đồng áng,  
đồng bào Fellow-countryman

Narrow-minded chỉ sự nhỏ nhen,  
Open-handed hào phóng còn hèn là mean.  
Vẫn còn dùng chữ still,  
Kỹ năng là chữ skill khó gì!

Gold là vàng, graphite than chì.  
Munia tên gọi chim ri  
Kestrel chim cắt có gì khó đâu.  
Migrant kite là chú diều hâu

Warbler chim chích, hải âu petrel  
Stupid có nghĩa là khờ,  
Đảo lên đảo xuống, stir nhiều nhiều.  
How many có nghĩa bao nhiêu.  
Too much nhiều quá, a few một vài  
Right là đúng, wrong là sai  
Chess là cờ tướng, đánh bài playing card

Flower có nghĩa là hoa  
Hair là mái tóc, da là skin  
Buổi sáng thì là morning  
King là vua chúa, còn Queen nữ hoàng

Wander có nghĩa lang thang  
Màu đỏ là red, màu vàng yellow  
Yes là đúng, không là no  
Fast là nhanh chóng, slow chậm rì

Sleep là ngủ, go là đi  
Weakly ốm yếu healthy mạnh lành  
White là trắng, green là xanh  
Hard là chăm chỉ, học hành study

Ngọt là sweet, kẹo candy  
Butterfly là bướm, bee là con ong  
River có nghĩa dòng sông  
Wait for có nghĩa ngóng trông đợi chờ

Dirty có nghĩa là dơ  
Bánh mì bread, còn bơ butter  
Bác sĩ thì là doctor  
Y tá là nurse, teacher giáo viên

Mad dùng chỉ những kẻ điên,  
Everywhere có nghĩa mọi miền gần xa.

A song chỉ một bài ca.  
Ngôi sao dùng chữ star, có liền!  
Firstly có nghĩa trước tiên  
Silver là bạc, còn tiền money

Biscuit thì là bánh quy  
Can là có thể, please vui lòng  
Winter có nghĩa mùa đông  
Iron là sắt còn đồng copper

Kẻ giết người là killer  
Cảnh sát police, lawyer luật sư  
Emigrate là di cư  
Bưu điện post office, thư từ là mail

Follow có nghĩa đi theo  
Shopping mua sắm còn sale bán hàng  
Space có nghĩa không gian  
Hàng trăm hundred, hàng ngàn thousand

Stupid có nghĩa ngu đần  
Thông minh smart, equation phương trình  
Television là truyền hình  
Băng ghi âm là tape, chương trình program

Hear là nghe watch là xem  
Electric là điện còn lamp bóng đèn  
Praise có nghĩa ngợi khen  
Crowd đông đúc, lán chen hustle

Capital là thủ đô  
City thành phố, local địa phương  
Country có nghĩa quê hương  
Field là đồng ruộng còn vườn garden

Chốc lát là chữ moment  
Fish là con cá, chicken gà tơ  
Naive có nghĩa ngây thơ  
Poet thi sĩ, great writer văn hào

Tall thì có nghĩa là cao  
Short là thấp ngắn, còn chào hello  
Uncle là bác, elders cô.  
Shy mắc cỡ, coarse là thô.

Come on có nghĩa mời vồ,  
Go away đuổi cút, còn vồ là pounce.  
Poem có nghĩa là thơ,  
Strong khoẻ mạnh, một phờ dog-tiered.

Bầu trời thường gọi sky,  
Life là sự sống còn die lia đời  
Shed tears có nghĩa lệ rơi  
Fully là đủ, nửa vời by halves

Ở lại dùng chữ stay,  
Bỏ đi là leave còn nằm là lie.  
Tomorrow có nghĩa ngày mai  
Hoa sen lotus, hoa lài jasmine

Madman có nghĩa người điên  
Private có nghĩa là riêng của mình  
Cảm giác là chữ feeling  
Camera máy ảnh hình là photo

Động vật là animal  
Big là to lớn, little nhỏ nhoi  
Elephant là con voi  
Goby cá bống, cá mòi sardine

Mỏng mảnh thì là chữ thin  
Cổ là chữ neck, còn chin cái cằm  
Visit có nghĩa viếng thăm  
Lie down có nghĩa là nằm nghỉ ngơi

Mouse con chuột, bat con dơi  
Separate có nghĩa tách rời, chia ra  
Gift thì có nghĩa món quà  
Guest thì là khách chủ nhà house owner

Bệnh ung thư là cancer  
Lối ra exit, enter đi vào  
Up lên còn xuống là down  
Beside bên cạnh, about khoảng chừng

Stop có nghĩa là ngừng  
Ocean là biển, rừng là jungle  
Silly là kẻ dại khờ,  
Khôn ngoan smart, dù dờ luggish

Hôn là kiss, kiss thật lâu.

Cửa sổ là chữ window  
Special đặc biệt, normal thường thôi

**Lazy... làm biếng quá rồi**  
**Ngồi mà viết tiếp một hồi die soon**  
**Hứng thì cứ việc go on,**  
**Còn không stop ta còn nghỉ ngơi!**

**(Khuyết Danh)**